



EN LA VOTACIÓN EN MARZO 2002

PROPOSICIÓN 40: Acto de Agua Limpio, Aire Limpio, Parques de la Vecindad Seguros, y Protección de la Costa

Una medida en la votación de marzo 2002 proveería \$460 millones para crear y mejorar parques de las ciudades en California, con un "énfasis en comunidades con pocos recursos". Proposición 40 dejaría que el estado venda un total de \$2.6 billones de fianzas para pagar un rango amplio de proyectos del ambiente y espacio abierto.

En adición del dinero reservado específicamente para los parques urbanos, la medida proveería otro \$372,5 millones para parques regionales y locales. Otros proyectos fundados por la medida incluyen mejorar los parques estatales; restauración de espacios abiertos históricos como la montaña de Santa Monica, Lago Tahoe, y la costa; y medidas para reducir contaminación del aire y el agua.

Recientemente California aprobó dos fianzas de parques, Proposiciones 12 y 13 en marzo 2000, que provee \$25 y \$90 millones para limpiar vías de agua. Antes, California no había aprobado una fianza para parques desde 1988.

Los que apoyan: incluye League of Women Voters (Legua de Votantes Mujeres), y California League of Conservation Voters (Legua de California de Votantes Consejeros.) Dicen que una fianza tan grande es necesario porque los recursos del estado tienen bajos fondos y el dinero de las Proposiciones 12 y 13 ya se han gastado o designado. En la votación en el medio de octubre del estado, tomado por California Conservation Campaign (Campaña de Conservación de California), 60 por ciento de los que votaron apolló Proposición 40.

Los que oponen: No hay oposición hasta ahora, pero anylistas predicen que el voto sería cerca por la presión económica. ■

Para más información: California League of Conservation Voters, 510-271-0900

The California Children's Advocates Roundtable is a coalition of more than 150 organizations advocating for children. These pages are dedicated to information from the Roundtable's monthly meetings in Sacramento and information from member organizations. (For information about the Roundtable, call the Children's Advocacy Institute at (916) 444-3875.)

Child care subsidies restored

Child care advocates claimed victory December 5 when the Davis administration agree to release \$24 million it had been holding back from the program of child care subsidies to families that recently left welfare for work ("Stage 3"). Many of these families had already received notices that their child care subsidies would end in January.

The day before the funds were released, Parent Voices held a vigil at the state building in Oakland, asking for full funding for the child care subsidy program. On December 5 they met with the governor's representatives and held a press conference at the state Capitol. Later that day, the governor's office announced the funds would be released.

The legislative Women's Caucus, the California Child Care Resource and Referral Network, and other child care advocates had also been pushing for a release of the funds. Many child care supporters testified at the Women's Caucus's hearings in Oakland and Los Angeles.

The San Francisco Family Day Care Association (SFFDCA) and Coleman Advocates for Children and Youth had initiated a postcard campaign supporting child care subsidies—"parents, child care providers, teachers, students, faith-based groups, businesses, community-based organizations, and unions from up and down the state" send postcards to the governor, reports Rosie Kennedy, president of the SFFDCA.

In November many California newspapers ran articles reporting on the letters sent to parents warning that their child care would end.

Child care advocates will continue to press for child care subsidies for all families that qualify. Meanwhile Gov. Davis will continue to push for limits on the child care subsidy system, along lines recommended in last spring's "administrative review." (See *Children's Advocate*, Nov.-Dec. 2001) ■

For more information, contact Parent Voices, 415-882-0234, www.parentvoices.org.

Environmentally safe school sites

The Childproofing Our Communities campaign of the Center for Health, the Environment, and Justice (see *Children's Advocate* Sept.-Oct. '01) will release a new report January 22, focusing on decisions about where to build new schools.

For six states, including California, the report will include:

- A map of the state with locations of public schools and superfund sites
- A description of how and why children are more vulnerable than adults to environmental health hazards
- Model recommendations, school board resolutions, and clean siting policies.

California groups co-sponsoring the release of the report are: Physicians for Social Responsibility, Los Angeles; California Public Interest Research Group; Center for Environmental Health; Committee for Safe School Sites; Los Angeles Safe Schools.

For more information, contact CHEJ at 703-237-2249, www.chej.org.

Se restauran subsidios para el cuidado de niños

Abogados por la causa del cuidado de niños proclamaron victoria el 5 de diciembre pasado, cuando la administración Davis consintió la liberación de 24 millones de dólares destinados al programa de subsidios para la atención infantil en guarderías, para niños cuyas familias han pasado recientemente del programa de asistencia pública al trabajo ("Etapas 3"). Muchas de estas familias ya habían recibido comunicaciones estipulando que los subsidios para la guardería de sus niños expirarían en el mes de enero.

El día anterior a la liberación de fondos, la organización Parent Voices mantuvo una vigilia frente al edificio del estado en Oakland, demandando subvenciones completas para el programa de cuidado de niños. El 5 de diciembre se reunieron con los representantes del gobernador y mantuvieron una conferencia de prensa en el Capitolio. Más tarde ese mismo día, la oficina del gobernador anunció la inmediata liberación de los fondos.

Asimismo, el Comité Legislativo de Mujeres, la organización California Child Care Resource and Referral Network, y otros defensores del cuidado de niños, también habían estado poniendo presión para la liberación de los recursos en cuestión. Varias personas y organizaciones en apoyo de esta causa brindaron su testimonio en las audiencias del Comité de Mujeres, llevadas a cabo en Oakland y Los Angeles.

Las organizaciones San Francisco Family Day Care Association (SFFDCA) y Coleman Advocates for Children and Youth habían iniciado previamente una campaña de postales en apoyo a los subsidios para el cuidado de niños—"padres, proveedores de cuidado infantil, maestros, estudiantes, grupos religiosos, comerciantes, organizaciones comunitarias y sindicatos de todo el estado" enviaron postales al gobernador, reporta Rosie Kennedy, presidenta de SFFDCA.

En noviembre, varios periódicos de California publicaron artículos que daban cuenta de las cartas enviadas a los

padres, en las que se les comunicaba que las subvenciones para la atención de sus niños serían suspendidas en breve.

Activistas de la causa del cuidado de niños continuarán presionando para que familias calificadas sigan percibiendo el subsidio en cuestión. Mientras tanto, el gobernador Davis continuará colocando presión sobre los topes del sistema de subsidios para el cuidado infantil, dentro de los parámetros recomendados en la "revisión administrativa" de la primavera pasada (ver *Children's Advocate*, Nov.-Dic. 2001) ■

Para obtener más información, contacte a Parent Voices, (415) 882-0234, www.parentvoices.org.



Traducción al castellano:
Lucrecia Miranda

ON THE MARCH 2002 BALLOT

PROP. 40: The Clean Water, Clean Air, Safe Neighborhood Parks, and Coastal Protection Act

A measure on the March 2002 ballot would provide \$460 million to create and improve city parks in California, with an "emphasis on underserved communities." Proposition 40 would allow the state to sell a total of \$2.6 billion worth of bonds to pay for a wide range of environmental and open space projects.

In addition to money specifically earmarked for urban parks, the measure would provide another \$372.5 for regional and local parks. Other projects funded by the measure include improvements to state parks; restoration of landmark open spaces including

the Santa Monica Mountains, Lake Tahoe, and the coast; and measures to reduce air and water pollution.

California recently approved two park bonds, Propositions 12 and 13 in March 2000, which provided \$25 and \$90 million to clean up California waterways. Before that, California had not approved a park bond issue since 1988.

Supporters: include the League of Women Voters and the California League of Conservation Voters. They say such a large bond measure is necessary because the state's resources are drastically underfunded and the money from Prop. 12 and 13

has already been spent or appropriated. In a mid-October statewide poll taken by the California Conservation Campaign, 60 percent of those polled supported Prop. 40.

Opponents: No opposition has surfaced so far, but analysts predict that the vote may be close because of economic pressures. ■

For more information: California League of Conservation Voters, 510-271-0900

Sitios escolares seguros para el ambiente

The Childproofing Our Communities campaign (La Campaña de Hacerle a la Comunidad Seguro para los Niños) del Center for Health, the Environment, and Justice (Centro de Salud, Ambiente, y Justicia), (ver *Children's Advocate* sep/oct 2001), publicará un informe nuevo el 22 de enero, enfocando en las decisiones sobre dónde construir escuelas nuevas.

- Para seis estados, incluyendo California, el informe incluirá:
 - Un mapa del estado con localidades de escuelas públicas y sitios con fondos de "superfund"
 - Una descripción de cómo y por qué los niños son más vulnerables que los adultos a riesgos de salud del ambiente

- Ejemplos de recomendaciones, resoluciones del distrito escolar, y políticas sobre situar escuelas en sitios limpios.

Grupos Californianos llevando la publicación del informe son: Physicians for Social Responsibility (Médicos para Responsabilidad Social, Los Angeles); California Public Interest Research Group (Grupo de la Investigación del Interés Público en California); Center for Environmental Health (Centro para Salud del Ambiente); Committee for Safe School Sites (Comité para Sitios Seguros Escolares); Los Angeles Safe Schools (Escuelas Seguras de L.A.)

Para más información, contacte CHEJ al 703-237-2249, www.chej.org.

California Budget Project

"Making Ends Meet" Conference

The California Budget Project will host a one-day conference, "Making Ends Meet: Balancing Budgets in Difficult Times," as a follow-up to its recent *Making Ends Meet* report. The report (see *Children's Advocate* Nov.-Dec. 2001) estimates the true cost of living for California working families in different parts of the state. As a statewide average, it concludes that a working family raising two children would need an annual household income of \$52,034. The conference will bring policy-makers and advocates together to explore the issues and consider policy options. **February 12, 2002 at the Sacramento Convention Center.**

Losing Ground

Declining Medi-Cal Enrollment After Welfare Reform: This new CBP report shows that families leaving welfare for work are losing Medi-Cal benefits even though their incomes are still low enough to qualify. The report's recommendations include:

- Encouraging counties to make maintaining health coverage for those leaving welfare a high priority
- Increasing outreach efforts into bilingual communities, especially through schools and community clinics
- Simplify Medi-Cal application procedures
- Improving training of welfare caseworkers.

California Budget Project, 916-444-0500, www.cbp.org

Proyecto del Presupuesto de California

Conferencia "Making Ends Meet"

The California Budget Project, CBP (El Proyecto del Presupuesto de California) hará una conferencia de un día, "Haciendo que los fines se encuentren: Balancear un Presupuesto en Tiempos Difíciles", para seguir su recién informe, *Making Ends Meet*. El informe (ver *Children's Advocate*, edición de nov/dic 2001) estima que el verdadero costo de vivir para familias trabajadoras en California en diferentes partes del estado. Como promedio del estado, concluye que una familia trabajadora creciendo a dos hijos necesitaría un ingreso total de \$52,034. La conferencia juntaría a escritores de política y activistas para discutir maneras para explorar los asuntos y considerar opciones en la política. **12 de febrero de 2002 en el Sacramento Convention Center.**

Perdiendo tierra

Baja de Participantes en Medi-Cal después de la Reforma de Asistencia Pública: Este informe de CBP muestra que las familias saliendo asistencia pública para trabajar están perdiendo seguro médico a pesar de que sus ingresos están bastantes bajos para calificar. El informe recomienda:

- Animar condados para hacer que mantengan el seguro médico para los que salen asistencia pública como prioridad alta
- Aumentar intentos de comunicar con las comunidades bilingües, especialmente a través de las escuelas y clínicas comunitarias
- Simplifica procedimientos para aplicar a Medi-Cal
- Mejorar el entrenamiento de los trabajadores de casos de asistencia pública. ■

California Budget Project, 916-444-0500, www.cbp.org

Legisladores de California reciben marcas sobre asuntos de niños

Children's Advocacy Institute (Instituto de Activismo de Niños, CAI), ha publicado su 2001 Legislative Report Card (Tarjeta Legislativa de Marcas), dándoles a legisladores de California marcas numéricas (0 a 100) basadas en 23 votos importantes en 2001.

El informe de 21 páginas también incluye el sumario de CAI del desarrollo de asuntos de niños en la sesión 2001 del cuerpo legislativo. ■

Para más información o copias del informe, llame al 619-260-4806 o va a www.acusd.edu/childrensissues

Videos on violence and young children

by Action Alliance for Children

Violence and Young Children: Successful Violence Prevention Strategies, 1997, 1 hour; Violence and Young Children: Reducing the Risks, 1993, 17 minutes.

\$25 each or \$45 for both. For volume discounts, call (510) 444-7136. Order from Action Alliance for Children, 1201 Martin Luther King Jr Way, Oakland, CA 94612

The San Francisco Court Appointed Special Advocate Program (SFCASA) seeks community volunteers to advocate for abused and neglected children. Represent a child's best interest in Juvenile Dependency Court and developing a supportive mentoring relationship. Men and People of Color are especially needed. Call for information: (415) 398-8001 ext. 104.

California legislators graded on children's issues

The Children's Advocacy Institute has released its 2001 Legislative Report Card, giving California legislators numerical grades (0 to 100) based on 23 key votes in 2001.

The 21-page report also includes CAI's summary of developments on children's issues in the 2001 legislative session. ■

For more information or copies of the report, call 619-260-4806 or go to www.acusd.edu/childrensissues

Mama Bears

WOMEN'S BOOKSTORE & COFFEEBAR

The full-spectrum women's bookstore serving the Greater Bay Area since 1983



large selection of children's books



— Open every day —

6536 Telegraph • Oakland, CA 94609 (between Ashby & Alcatraz)
Phone: (510) 428-9684
Fax (510) 654-2774

Subscribe...



...for the comprehensive coverage and analysis in **Children's Advocate**

...for the up-to-date events and resources in the **Master Calendar**



Children's Advocate:

- \$12 first-time, one-year rate
- \$18 for one year
- \$34 for two years

Bulk Orders: (6 issues/year)

- \$23/yr for 25 copies
- \$37/yr for 50 copies
- \$74/yr for 100 copies

Master Calendar:

- \$37 sponsor rate (includes 2 subscriptions)
- \$12 \$10 for one year
- \$22 for two years

SPECIAL OFFER!

Get both the **Children's Advocate** and the **Master Calendar** for these low rates:

- \$21 first-time, one-year rate
- \$28 for one year
- \$52 for two years

NAME _____

ORGANIZATION _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

Make check payable (do not send cash) to Action Alliance for Children
30/1 Please mail this form to: 1201 Martin Luther King Jr. Way, Oakland, CA 94612

Cuts to this year's state budget in the works

The State of California could be \$4.5 billion in the red at the end of the current fiscal year (June 30, 2002), according to the Legislative Analyst's Office. Tax revenue is far less than experts predicted when the state made up the budget last summer, because of recession, unemployment, and drops in stock prices.

So Governor Gray Davis announced in November that the state government would cut spending in the current year and plan a 2002-03 budget that calls for 15 percent less spending next year.

Governor Davis needs the legislature's consent to make most of these cuts. He has called a special session of the legislature for January to discuss the proposed cuts.

Here's a sample of the governor's proposed cuts in the current year's budget, excerpted from the Children's Advocacy Institute report, *November Reality Check*.

EDUCATION

Healthy Start—cuts \$38 million of the \$39 million for new sites

K-12 equalization—suspends \$40 million for equalizing spending between districts

Before/after school expansion—delays spending \$29.7 million for program expansion

Low-performing schools—delays implementation of the \$197 million for new programs to improve low-performing schools

Beginning teacher support—reduces from \$104.6 million to \$84.6 million a program for mentoring and support for new teachers

Peer assistance and review—reduces from \$134.2 million to \$84.2 a program for mentoring veteran teachers.

HEALTH

Expanded access to primary care—reduces from \$31.2 million to \$21.2 million for public clinics for care for the uninsured
Healthy Families—delays until 2003 the expansion of Healthy Families to parents.

CHILD SUPPORT

Local administration incentives—eliminates \$40.5 million to local child support agencies.

CHILD WELFARE

Transitional emancipation—reduces from \$6.5 million to \$1.5 million a program of ongoing support to emancipated foster youth in education or training programs
Child Welfare Services training—reduces from \$3.3 million to \$2 million a program for training child welfare social workers.

HOUSING

Multifamily housing loans—reduces from \$89 million to \$45.1 million a program of loans that encourage the construction and rehabilitation of affordable multifamily housing units. ■

For a copy of the *Children's Advocacy Institute report on the budget cuts*, call Lupe Alonzo at 916-444-3875.

For the complete report of the governor's proposed cuts, go to www.dof.ca.gov

Health insurance for parents

THE 100% CAMPAIGN, the Pacific Institute for Community Organization (PICO), and other advocates for children and families are pushing for California to expand its Healthy Families program to include parents in families with incomes up to 250 percent of the poverty line, or \$42,625 a year. Healthy Families now provides low-cost health insurance to children in families with incomes up to 200 percent of the poverty line.

In December 2000, California asked the federal Health and Human Services (HHS) Department for a waiver to allow it to extend the program to parents. In the July 2001 budget, the state earmarked some of California's tobacco settlement money to pay the state's share of the cost. The federal government pays \$2 for every \$1 the state puts in.

HHS has not yet acted on the request. Now Governor Gray Davis says he wants to put off extending the program to parents until July 2003 because of current pressures on the state budget.

Throughout December, PICO campaigned to send 100 hand-written letters a day to HHS Secretary Tommy Thompson, urging him to approve the waiver in time for the holidays. Assembly Speaker Robert Hertzberg (D, Van Nuys) joined PICO in a Dec. 3 press conference to kick off the campaign.

Meanwhile the 100% Campaign, a coalition of the Children's Defense Fund, Children Now, and the Children's Partnership, is asking supporters to contact state representatives "to urge them to support health coverage for low-income working parents as a priority program."

"Every week that California does not implement parental coverage in Healthy Families, the state is missing out on approximately \$1 million in federal matching funds," according to PICO.

• PICO, 916-447-7958; 100% Campaign, 510-663-3224

More on children's health insurance: Last year the state adopted an "express-lane eligibility" program that provides easy access to health insurance for children who participate in the school lunch or food stamp programs. For information on implementation of express-lane eligibility, go to www.childrenspartnership.org/express_lane or call the Children's Partnership at 310-260-1220.



En marcha recortes en el presupuesto estatal de este año

El estado de California podría estar \$4500 millones en rojo a finales del corriente año fiscal (30 de junio del 2002), de acuerdo a la Oficina del Analista Legislativo. Los ingresos impositivos han estado muy por debajo de lo estimado por los expertos cuando el estado trabajó en el presupuesto el verano pasado, debido a la recesión, desempleo, y caída en el precio de las acciones en el mercado accionario.

Así, Gobernador Grey Davis anunció en noviembre que el gobierno estatal cortaría los gastos de este año y planear el presupuesto de 2002-03 que demande bajar los gastos por 15 por ciento en el año que viene. Gobernador Grey Davis necesita que el cuerpo legislativo consienta para hacer la mayoría de estos cortes. Ha planeado una junta especial del cuerpo legislativo para enero para discutir los cortes propuestos.

Lo que sigue es un ejemplo de los recortes propuestos por el gobernador para el presupuesto de este año, extraído del informe del Children's Advocacy Institute (Instituto de Promoción Infantil), titulado *November Reality Check*.

EDUCACIÓN

Healthy Start—reduce \$38 millones de \$39 millones para nuevos sitios.

Compensación/igualación en K-12—suspense \$40 millones para gastos de compensación e igualación entre distritos.

Expansión de programas extracurriculares—retrasa el gasto de \$29.7 millones para expansión del programa.

Escuelas de bajo rendimiento—retrasa la puesta en vigor de las nuevas programas, por un valor de \$197 millones, destinados a mejo-

rar las escuelas con problemas de bajo rendimiento escolar.

Apoyo para nuevos maestros—reduce de \$104.6 millones a \$84.6 millones un programa de apoyo y ayuda a nuevos maestros.

Asistencia y evaluación de pares—reduce de \$134.2 millones a \$84.2 un programa de apoyo a antiguos maestros.

SALUD

Expansión del acceso a atención primaria—reduce de \$31.2 millones a \$21.2 millones el presupuesto destinado a clínicas públicas para atención a pacientes sin seguro médico.

Healthy Families—retrasa hasta 2003 la expansión de Healthy Families para padres.

APOYO INFANTIL

Incentivos de la administración local—elimina \$40.5 millones destinados a las agencias locales de apoyo infantil.

CUIDADO CRIANZA

Emancipación transitoria—reduce de \$6.5 millones a \$1.5 millones un programa destinado a educación y programas de entrenamiento y apoyo continuo para jóvenes emancipados de cuidado crianza.

Capacitación para servicios de asistencia infantil—reduce de \$3.3 millones a \$2 millones un programa de capacitación de trabajadores sociales de asistencia infantil.

VIVIENDA

Préstamos multifamiliares de vivienda—reduce de \$89 millones a \$45.1 millones un programa de préstamos que promueve la construcción y rehabilitación de unidades multifamiliares de vivienda para personas de bajos ingresos. ■

Seguro médico para padres

100% CAMPAIGN (Campaña de cien por ciento), Pacific Institute for Community Organization (Instituto Pacífico para la Organización Comunitaria, PICO), u otras activistas para los niños y las familias están empujando a California para expandir sus programas de Healthy Families (Familias Saludables) e incluir los padres en familias con ingresos hasta 250 por ciento de la línea de pobreza, o \$42,625 cada año. Healthy Families ahora les da seguro médico barato a los niños en familias que ganan hasta 200 por ciento de la línea de pobreza.

En diciembre 2000, California pidió al Health and Human Services (Servicios Saludables y Humanos, HHS) al nivel federal, que le permitiera extender el programa a los padres. En el presupuesto de julio 2001, el estado reservó dinero del ajuste de tabaco en California para pagar el coste para el estado. El gobierno federal paga \$2 para cada \$1 del estado.

HHS todavía no ha actuado según la demanda. Ahora Gobernador Grey Davis dice que quiere prolongar la extensión del programa a los padres hasta julio de 2003 a causa de la presión sobre el presupuesto estatal.

Durante diciembre, PICO hizo una campaña para enviar 100 cartas escritas a mano cada día al Secretario de HHS, Tommy Thompson, urgiéndole aprobar la extensión del programa antes de las festividades. Hablante del Asamble, Robert Hertzberg (D, Van Nuys) juntó con PICO el 3 de diciembre en una conferencia de la prensa para empezar la campaña.

Mientras tanto, 100% Campaign, una coalición de Children's Defense Fund (Fondo de Defensa de Niños), Children Now (Niños Ya), y Children's Partnership (Compañero de Niños), piden a gente que les ayoda que contacten representantes del estado "para urgirles apoyar la cobertura médica para padres trabajadores de bajos ingresos como prioridad del programa".

"Cada semana que California no implementa cobertura de los padres en Healthy Families, el estado está perdiendo aproximadamente \$1 millón en fondos federales", según PICO.

• PICO 916-447-7958; 100% Campaign, 510-663-3224

Más sobre seguro médico de niños: El año pasado el estado adoptó un programa de "express-lane eligibility" que provee acceso fácil de seguro médico para niños que participan en programas de almuerzo de la escuela o estampillas de comida. Para información sobre la implementación de "express-lane eligibility", va a www.childrenspartnership.org/express_lane o llame al Children's Partnership al 310-260-1220.

Para obtener una copia de este informe sobre los cortes presupuestarios, póngase en contacto con Lupe Alonzo en el Instituto de Promoción Infantil, (916) 444-3875.

Para un informe completo de los recortes propuestos por el gobernador, vaya al sitio web www.dof.ca.gov